

Általános szerződési feltételek

1. Az Araamu Travel Kft. (székhely: 1039 Budapest, Jókai u. 6.; cégjegyzékszám: 01-09-904452; adószám: 14452091-2-41; engedélyszám: U-000965; vagyoni biztosíték kezelője: **QBE Insurance (Europe) Limited Magyarországi Fióktelepe**; telefonszám: 1/237-0904; faxszám: 1/237-0905; e-mail: info@araamutravel.hu) /jelen szerződésben a továbbiakban Araamu Travel/ által szervezett utazásokra vonatkozóan jött létre egyrészről az Araamu Travel, másrészről pedig az utas között az alábbi feltételekkel:
2. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdések vonatkozásában a Polgári Törvényköny (különösen a 415. § és a 416. §. rendelkezései és az utazási szerződésről szóló 281/2008. (XI.28.) Korm. rendelet rendelkezései az irányadóak.
3. Az utazási szerződés és elválaszthatatlan mellékletei (utazási ajánlat, tájékoztató, visszaigazolás, akciós ajánlat, jelentkezési lap) tartalmazzák az utazásra vonatkozó adatokat a következők szerint:
 - utas neve, lakcíme, e-mail címe
 - úti cél, útvonal, tartózkodási helyek, repülőjegy
 - szállás helye, típusa, főbb jellemzőinek meghatározásával, a szálláshely szerinti ország szabályainak megfelelő komfortfokozattal, ha ez eltérő a hazaitól, az erre vonatkozó figyelemfelhívás,
 - indulás és visszaérkezés pontos helye, annak időpontja, az úti tervben szereplő indulási és érkezési időpontok,
 - az utas által megrendelt részszolgáltatások, az azokon való részvétel feltételei, részvételi díj forintban meghatározott összege, valamint ezen összegek változásának lehetőségére vonatkozó figyelemfelhívás,
 - a részvételi díj magában foglalja-e a baleset-, betegség- és poggyászbiztosítás ill. az elállás kockázatára vonatkozó biztosítás díját,
 - befizetendő előleg, ill. az utazási szerződés alapján fizetendő teljes díj fennmaradó részének megfizetési rendje,
 - a részvételi díj benne nem foglalt és külön felszámításra kerülő adók, illetékek, fakultatív programok és egyéb kötelező terhek forintban meghatározott összege,
 - szállítóeszközök jellemzői és kategóriája,
 - az étkezésekre vonatkozó tájékoztatás,
 - legalacsonyabb létszám és az a határidő, ameddig az utazás elmaradásáról az Araamu Travel az utast értesíteni köteles,
 - az utas külön kérései,
 - az utazással érintett országok útiokmány- és vízumelőírásait, valamint az utazással összefüggő egészségügyi előírásokat.Az utazási ajánlatban (tájékoztatóban), akciós ajánlatban, jelentkezési lapon és visszaigazolásban foglaltak az utazási szerződés elválaszthatatlan részét képezik. A szerződő felek tudomásul veszik, hogy jelen szerződés az utas által megrendelt szolgáltatások Araamu Travel által írásban történt visszaigazolása esetén lép hatályba.
4. Az utas nyilatkozik, hogy a szolgáltatást nem adóalanyként, vagy nem adóalanyi minőségben, vagy adóalanyként, de saját nevében és javára (azaz utasként) veszi igénybe. Amennyiben az utas a szerződést módosítani, illetve lemondani kívánja, úgy azt írásban köteles az Araamu Travel-lel közölni.
5. Az utas az utazási szerződés megkötésekor előleg címén a szolgáltatás díjának (részvételi díj) legfeljebb 40 % -át (negyven százalékát) köteles megfizetni. Az Araamu Travel ettől eltérhet, amennyiben a külföldi közreműködővel kötött szerződés ennél szigorúbb kötelezettséget ír elő. Az utas utazási szerződés alapján fizetendő teljes díj (részvételi díj, adó, illetékek és egyéb kötelező terhek) összegét az utazás megkezdése előtti 30. (harmincadik) napon köteles megfizetni, kivéve, ha a külföldi közreműködővel kötött szerződés alapján ennél korábbi teljesítésre van szükség. Amennyiben az utazási szerződés megkötésére az utazás megkezdése előtti 30. (harmincadik) napon belül kerül sor, az Araamu Travel jogosult a szerződés aláírásakor a teljes összeget követelni. Az utas tudomásul veszi, hogy a jelzett fizetési határidő be nem tartása a már megkötött utazási szerződés megszűnését eredményezi.
6. Amennyiben az utas az Araamu Travel közreműködésével köt baleset-, betegség-, illetve poggyászbiztosítást, akkor köteles az iroda a biztosítási kötvényt, az adott biztosítási termék szabályzatát és a biztosítás igénybevitelére jogosító bizonylatot az utasnak átadni.
7. Az Araamu Travel az utazás megkezdését megelőző 20. napig jogosult a fizetendő teljes díjat megemlíteni:
 - a.) a szállítási költségek (ideértve az üzemanyagköltségeket),
 - b.) az utazási szerződésben vállalt részszolgáltatásokkal kapcsolatos adó, illeték és egyéb kötelező terhek (így különösen üdülöhelyi díj, horgonyzási díj, repülőtéri illeték), vagy
 - c.) deviza – az Araamu Travel közreműködőjével kötött szerződésben meghatározott mutató szerinti – forintárfolyamának változása miatt.A díjemelés mértéke a költségek emelkedésének mértékével arányos, az Araamu Travel a részvételi díjat a költségnövekedés forintban számított összegével emeli meg. Ha a részvételi díj emelkedése az eredeti részvételi díj 8%-át meghaladja, az utas az erről szóló tájékoztatást követő 3 munkanapon belül dönthet az utazási szerződéstől történő elállásról és erről haladéktalanul köteles az Araamu Travel-t írásban tájékoztatni.
8. Az utas köteles az utazással kapcsolatos hatósági (például vám, deviza, stb.) és egészségügyi (például oltások, stb.) előírásokat betartani, valamint a különböző úti okmányokat (például útlevele, vízumok, stb.) beszerezni, vagy azzal az utazási irodát megbízni és a célsországban való tartózkodáshoz kötelezően előírt minimális napi valutaellátmánnyal rendelkezni. Az Araamu Travel a vízumkötelezettségről és az egészségügyi előírásokról az utasokat a tájékoztatóban informálja. Az utast tájékoztatja az egyes adatszolgáltatási időkről. A határidő elmulasztása esetén az utazás az utasnak felróható okból meghiúsulhat tekinthető. Amennyiben az utas a jelen bekezdésben foglalt kötelezettségének nem vagy nem teljes egészében tesz eleget és ezzel az Araamu Travelnek kárt okoz, úgy köteles azt megtéríteni. Az Araamu Travel tájékoztatja az utast, hogy további információkat a célsország külképviseletétől, vagy az illetékes magyar hatóságoktól kaphat.
9. Az Araamu Travel rögzíti, hogy repülőgéppel közlekedő utasokkal kapcsolatosan a légitársaságok által előre nem közölt, közbeeső leszállásokra, repülőgép cseréjére – a légitársaság szabályzata szerint, egyúttal az Araamu Travel felelősségének kizárásával – bármikor sor kerülhet, valamint a légitársaságok indulási és érkezési időpontjai tájékoztató jellegűek, nem képezik az utazási szerződés részét. Ilyen jellegű módosításról az Araamu Travel az érintett utasait tájékoztatja, amint a módosításról tudomást szerez.
10. Abban az esetben, ha az úti cél vagy az ahhoz vezető útvonal olyan területet érint, amely – az utazási szerződés megkötését követően – a külpolitikáért felelős miniszter által vezetett központi államigazgatási szerv honlapján az „utazásra nem javasolt” utazási célsországokat és térségeket megjelölő felsorolásba felvételre kerül, az Araamu Travel, amennyiben lehetőség van rá, a megrendelt szolgáltatással azonos vagy magasabb értékű helyettesítő szolgáltatást kínálhat. Amennyiben az így kínált szolgáltatás az eredetinel alacsonyabb értékű, a díjkülönbözetet az utasnak megtéríti. Ha az utas nem fogadja el a felkínált szolgáltatást, akkor elállhat a szerződéstől, a befizetett díjat az Araamu Travel haladéktalanul visszafizeti.
11. Az utas az utazási szerződés szerinti utazásban való részvétel jogát jogosult olyan harmadik személy részére engedélyezni, aki megfelel az utazási szerződésben meghatározott utazási feltételeknek. Az engedélyezéséről az utas haladéktalanul köteles az Araamu Travelt tájékoztatni. Az engedélyezést megelőző szerződéses kötelezettségekért és az engedélyezéséből eredő igazolt többletköltségekért az engedélyező és az engedélyezett egyetemlegesen felel.
12. Az utas az utazási szerződéstől az utazás megkezdése előtt írásban, személyesen – vagy írásban meghatalmazott személy által – aláírt nyilatkozattal bármikor elállhat. Az elállás akkor válik hatályossá, ha az elállásról szóló nyilatkozat az Araamu Travelhez igazoltan megérkezik. Elállásnak minősül az is, ha az utas előzetes nyilatkozat nélkül nem kezdi meg az utazást, ebben az esetben az utazás megkezdésének időpontja tekintendő az elállás időpontjának. Amennyiben az utas az utazás megkezdése előtt az utazási szerződéstől eláll, vagy a szerződést bármikor módosítja, annak idejétől függően az alábbi összeget köteles megfizetni bánatpénz/lemondási díj címén az Araamu Travelnek:
 - 60-36. nap a részvételi díj 10%-a,
 - 35-15. nap a részvételi díj 40%-a,
 - 14-8. nap a részvételi díj 60%-a,
 - 7. naptól a részvételi díj 100% -a,A fizetendő bánatpénzt az Araamu Travel jogosult levonni az utasnak visszajáró részvételi díj összegéből. Amennyiben a megrendelésben szereplő utasnevekben változás történik, abban az esetben 15.000.-Ft /fő névmódosítási díj illeti meg az Utazásszervezőt szálláshelyenként. A névmódosítás csak abban az esetben lehetséges, amennyiben azt az adott szálláshely/külföldi partner engedélyezi. A névmódosítás alanya csak olyan személy lehet, aki megfelel az utazási szerződésben foglalt feltételeknek. Menetrendszerinti járatok esetében a járat törlésére, módosítására az adott légitársaság szabályai az irányadók, ezzel kapcsolatban az Araamu Travel-t semmilyen felelősség nem terheli. A bánatpénz mértéke a külföldi partnerek esetleges eltérő szabályai szerint változhatnak. A módosításokra vonatkozó díjakról bővebb felvilágosítást irodánknál kérhet.
13. Az Araamu Travel legkésőbb az utazás megkezdése előtt 20 nappal (húsz nappal) írásban tett nyilatkozattal elállhat az utazási szerződéstől. Ha az elállás nem az utas érdekkörében felmerült okból történik, úgy:
 - a.) az utas az eredetivel azonos vagy magasabb értékű helyettesítő szolgáltatásra tarthat igényt, ha ennek nyújtására az Araamu Travel-nek lehetősége van, illetve

- b.) ha az Araamu Travel ilyen helyettesítő szolgáltatás nyújtására nem képes, vagy az utas a felkínált helyettesítő szolgáltatást nem fogadja el, az Araamu Travel a teljes befizetett díj azonnali visszafizetésére, és az után az utazási szerződés megkötésétől számított időre az érintett naptári félévet megelőző utolsó napon érvényes jegybanki alapkamattal megegyező mértékű kamat megfizetésére köteles. Amennyiben a helyettesítő szolgáltatást az utas elfogadja, de az az eredetinel alacsonyabb értékű, az Araamu Travel köteles a díjkülönbözetet az utasnak megtéríteni.
Ha az Araamu Travel nem az utas érdekkörében felmerült okból áll el az utazási szerződéstől köteles az utasnak az elállás következtében felmerült kárát (ideértve a nem vagyoni kárt is) megtéríteni, kivéve, ha
- az Araamu Travel elállására általa nem befolyásolható (ellenőrzési körén kívül eső), ésszerűen el nem hárítható olyan külső körülmény miatt – ide nem értve valamely harmadik személy magatartását, illetve a túlfoglalás esetét – került sor, amelyet a szerződéskötés idején nem látott és ésszerű elvárhatóság mellett nem is láthatott előre (vis maior), vagy
- a jelentkezők száma a meghirdetett legalacsonyabb résztvevőszámot nem éri el és az Araamu Travel az elállásáról az utast írásban az utazási szerződésben megjelölt határidőn belül tájékoztatta.
13. Az Araamu Travel fenntartja magának azt a jogot, hogy a tájékoztatóban foglaltaktól – például közreműködőjének túlfoglalása miatt vagy egyéb okból - kivételesen, indokolt esetben eltérjen.
Ha az Araamu Travel a vállalt szolgáltatást nem az utazási szerződésnek megfelelően teljesíti köteles a szolgáltatás díját (a részvételi díjat) arányosan leszállítani, kivéve, ha az utas a szolgáltatást vagy valamely részszolgáltatást saját elhatározásából vagy az érdekkörében felmerült okból nem veszi igénybe.
Ha az utazás megkezdését követően az utazási szerződésben megjelölt szolgáltatások jelentős részét teljesíteni nem tudja (például időjárás viszonyok, közreműködő túlfoglalása miatt) köteles azokat más megfelelő, hasonló értékű részszolgáltatásokkal pótolni. Ha az ilyen részszolgáltatások értéke a nem teljesített részszolgáltatások értékét meghaladja, a költségkülönbözet nem hárítható az utasra. Ha az Araamu Travel ilyen helyettesítő részszolgáltatást nem tud nyújtani, vagy az utas azt indokoltan nem fogadja el, az Araamu Travel – amennyiben erre az utas igényt tart – köteles gondoskodni az utasnak az utazás kiinduló helyére vagy az utas által elfogadható, a célországban található más visszaérkezési helyre történő szállításáról, ennek költségeit viselni, és az igénybe vett részszolgáltatások értékével csökkentett befizetett díjat visszafizetni.
14. Az utas az utazási szerződésben vállalt szolgáltatás hibás teljesítése esetén haladéktalanul köteles kifogását az utaskísérővel vagy annak hiányában a helyszíni szolgáltatóval közölni; a közlés késedelméből eredő kárért felelős. Az utaskísérő köteles gondoskodni a kifogásnak a helyszíni szolgáltatónak történő bejelentéséről. Az utaskísérő köteles az utas bejelentését, illetve annak helyszíni szolgáltatóval való közlésének tényét jegyzőkönyvbe foglalni, és ennek egyik példányát az utasnak átadni. Az utaskísérő köteles az Araamu Travel-t haladéktalanul tájékoztatni, továbbá a szükséges intézkedéseket haladéktalanul megtenni. Utaskísérő hiányában – ha a helyi szolgáltató a panaszt nem orvosolta – az utas az Araamu Travel –t, illetve azt az értékesítő partnert köteles tájékoztatni, akinél az utazási szerződést megkötötte. Amennyiben a helyi szolgáltató az utas panaszát nem orvosolta, az utas a nem szerződészerű teljesítésből származó igényeit a hazaérkezését követően haladéktalanul, de legkésőbb 5 napon belül köteles írásban a jegyzőkönyv becsatolásával bejelenteni az Araamu Travel-nek. A bejelentés késedelméből fakadó kár az utast terheli. Ha a szerződéstől eltérő teljesítés az utas magatartására visszavezethető okból következik be, igényt az Araamu Travel-lel szemben nem érvényesíthet. Az utazás során az utas által harmadik személynek okozott károkért az utas tartozik felelősséggel. Probléma esetén hívható ügyeleti mobil telefonszámunk: +36 20 548 8060.
Az Araamu Travel köteles a tőle elvárható segítséget nyújtani az utasnak abban az esetben, ha a hiba olyan harmadik személy magatartására vezethető vissza, aki az utazási szerződésben vállalt szolgáltatás teljesítésével nincs kapcsolatban, és a hibát az Araamu Travel az ésszerű elvárhatóság mellett sem láthatta előre, illetve azt nem volt képes elhárítani, vagy ha vis maior esete következett be.
15. Az Araamu Travel az utazási szerződés nem-teljesítéséből vagy hibás teljesítéséből eredő kárért való felelősségét a kárnak a részvételi díj kétszeresét meghaladó része tekintetében kizárja. Az utazás során az utasnak felróható okból bekövetkező szerződött feltételektől eltérő teljesítése esetén, az utas kártérítési igényrel nem léphet fel.
16. Ha az utas az utazási szerződést értékesítő partner útján kötötte, az utazási szerződés teljesítésével kapcsolatos szavatossági, kártérítési igényét az értékesítő partnernél is bejelentheti; az utas ezeken túl csak a szerződéskötéssel kapcsolatos jognyilatkozatait teheti meg az utazásközvetítőnél.
17. Az Araamu Travel rögzíti, hogy abban a nem várt esetben, ha az utasok hazaszállítására vonatkozó kötelezettségének vagy előleg, illetve részvételi díj visszafizetésére vonatkozó kötelezettségének nem tesz eleget, akkor az utas közvetlenül a QBE Insurance (Europe) Limited Magyarországi Fióktelepéhez fordulhat.
18. Az Araamu Travel tájékoztatja az utast, hogy légifuvarozó közreműködőjének felelősségét nemzetközi egyezmény korlátozza, amelyet Montrealban, 1999. május 28-án kelt, a nemzetközi légi fuvarozásra vonatkozó egyes jogszabályok egységesítéséről szóló Egyezmény kihirdetéséről szóló 2005. évi VII. törvény hirdette ki.
19. A repülőgéppel közlekedő utasokkal kapcsolatosan a légitársaságok által előre nem közölt, közbeeső leszállásokra, repülőgép cseréjére – a légitársaság szabályzata szerint, egyúttal az Araamu Travel felelősségének kizárásával – bármikor sor kerülhet, valamint a légitársaságok indulási és érkezési időpontjai tájékoztató jellegűek, nem képezik az utazási szerződés részét. Ilyen jellegű módosításról az Araamu Travel érintett utasait tájékoztatja, amint a módosításról tudomást szerez.
20. Az Araamu Travel tájékoztatja az utast, hogy az Európai Parlament és a Tanács 2004. február 11-i 261/2004/EK rendelete értelmében a repülőgép késése, a repülőjárat törlése és a repülőgépre történő beszállás visszautasítása esetén az utas jogosult a légifuvarozótól bizonyos szolgáltatásokat igényelni, továbbá egyes esetekben a légifuvarozótól kártalanításra tarthat igényt. Az utas az ilyen igényével a probléma felmerülésekor azonnal, közvetlenül a légitársasághoz fordulhat.
21. Az Araamu Travel működési engedélyének száma: U-000965
22. Az Araamu Travel a működéséhez előírt vagyoni biztosítéka szerződést kötött a QBE Insurance (Europe) Limited Magyarországi Fióktelepével (QBE Atlasz Biztosító, címe: 1143 Budapest, Stefánia u. 51., telefon: 460-1400). A vagyoni biztosítás összege a 2012-es évre külföldi utazásokra 20.400.000.-Ft, azaz húszmillió-négyszázezer forint, az új kötvény száma VBB/2012/153. A vagyoni biztosíték rendeltetése az utazásszervezői tevékenységből adódó esetleges károk megtérítése.
23. A díjmelés indokoltsága és az utazási szerződés hiányossága tekintetében az utas a Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatósághoz fordulhat.
24. Az Araamu Travel által szervezett utazással kapcsolatos minden vitás kérdésben a felek megegyezésre törekednek.

Araamu Travel Utazási Iroda
www.araamutruvel.hu

Dátum: 2012.

Az Araamu Travel Általános Szerződési Feltételeit elolvastam és magamra, valamint utastársaimra nézve tudomásul vettem.

Az utazással kapcsolatos hasznos információkat, programleírást, az esetleges betegség-, baleset- és poggyászbiztosításról, valamint az útlemondási biztosításról szóló tájékoztatót megismertem és feltételeit tudomásul vettem.

.....
Aláírás